

FAMILY WEEKEND ¡VIVA MÉXICO!

National Gallery of Art, Washington • Saturday, May 22, 10:00 – 5:00 • Sunday, May 23, 11:00 – 6:00



The East Building of the National Gallery of Art is located at Fourth Street and Constitution Avenue, NW. All Family Weekend activities are free. For more information about the Family Weekend, call (202) 842-6880.

This Family Weekend is made possible by the generous support of Melvin Henderson-Rubio.

EXHIBITIONS

Saturday and Sunday all day
East Building mezzanine and upper levels

Explore ancient and modern art from Mexico in two exhibitions, *Courtly Art of the Ancient Maya* and *The Cubist Paintings of Diego Rivera: Memory, Politics, Place*. Pick up a free Children's Guide to *Courtly Art of the Ancient Maya*, available in English and Spanish, to learn about Maya gods and hieroglyphs. Find out more about Diego Rivera in the pull-out section of the Spring issue of *NGAkids*.

OUTDOOR ACTIVITIES

Saturday and Sunday all day
East Building plaza
Ages 3 and up

Learn about the natural environment's effect on Maya culture. "Hike" through Discovery Creek Children's Museum of Washington's *Rolling Rainforest*, a replica of the tropical rainforest filled with the rich sights, sounds, and smells of an amazing ecosystem. Activities will also take place under the East Building portico.

CHILDREN'S ART ACTIVITY

Saturday and Sunday all day
East Building Reception Room
Ages 3 and up

Drop by our activity space on the main level to make a Maya headdress!

CHILDREN'S BOOK DISPLAY

Saturday and Sunday all day
East Building mezzanine

Librarians from the District of Columbia Public Library share books about Mexican art and culture. Drop by the table and borrow one of the books to read in the galleries. Free bookmarks!

STORYTELLING

Saturday and Sunday at 1:00 and 2:00
East Building Small Auditorium
Ages 4 and up

The ancient Maya and their descendants created stories of great beauty and humor. Candace Wolf, a master storyteller who lived among the Maya of southern Mexico and Guatemala, shares two enchanting tales from the oral traditions of this region: "Los Ojos Dorados de Hermano Jaguar" (Brother Jaguar's Golden Eyes) and "Maria de las Tortillas," a mystical Maya Cinderella story. This forty-minute program is in English. Seating is on a first-come, first-seated basis.

CHILDREN'S FILM PROGRAM

Saturday at 10:30 and 12:00 and Sunday at 11:30
East Building Auditorium
Ages 8 and up

See tales from the *Popol Vuh*, the epic creation story of the Maya, unfold in a beautifully animated film based on images from classic Maya pottery. Learn about the Hero Twins, the Maize God, the Mesoamerican ballgame, and the symbolic importance of the cycle of life in Maya culture. English voice-over (60 mins.). Seating is on a first-come, first-seated basis.

FILM PROGRAM

Saturday and Sunday running continuously
3:00 – 5:00
East Building Small Auditorium
Ages 10 and up

A 30-minute documentary film produced by the National Gallery of Art presents the culture and society that created the courtly art of the ancient Maya. Seating is on a first-come, first-seated basis.

MUSICAL PERFORMANCES

Saturday 11:00 – 1:00 and 2:30 – 4:30
Sunday 3:00 – 5:00
East Building

Come hear Mariachi Los Amigos, Washington's longest existing mariachi ensemble, perform traditional music from Mexico, including favorite boleros and lively polkas.

Courtly Art of the Ancient Maya has been organized by the National Gallery of Art, Washington, and the Fine Arts Museums of San Francisco.

The exhibition at the National Gallery of Art is made possible by a generous grant from the Catherine B. Reynolds Foundation.

Televisa, the largest media group in the Spanish-speaking world, proudly sponsors this exhibition as part of its commitment to promote and share its Mexican heritage.

The exhibition is supported by an indemnity from the Federal Council on the Arts and the Humanities.

The National Gallery of Art is grateful to our Mexican partners, the National Council for Culture and Arts (CONACULTA) and its agencies: the National Institute for Anthropology and History (INAH) for collaboration on the *Ancient Maya* exhibition and the National Institute for Fine Arts (INBA) for the *Diego Rivera* exhibition.

The film is made possible by the HRH Foundation.

The Cubist Paintings of Diego Rivera: Memory, Politics, Place

The exhibition was organized by the National Gallery of Art, Washington, in collaboration with the Museo de Arte Moderno, Mexico City.

This exhibition is proudly sponsored by Target Stores as part of its commitment to arts and education.

ABOVE: Diego Rivera, *No. 9, Nature morte espagnole (Spanish Still Life)* (detail), 1915, National Gallery of Art, Washington, Gift of Katharine Graham

FIN DE SEMANA PARA LA FAMILIA ¡VIVA MÉXICO!

Galería Nacional de Arte, Washington • Sábado, 22 de mayo, 10:00 – 5:00 • Domingo, 23 de mayo, 11:00 – 6:00

El Edificio Este de la Galería Nacional de Arte está ubicado en la intersección de la Calle Cuatro y la Avenida Constitución, NW. Todas las actividades del “Fin de semana para la familia” son gratis. Para mayor información sobre el “Fin de semana para la familia”, llame al (202) 842-6880.

Este “Fin de semana para la familia” es posible gracias al generoso apoyo de Melvin Henderson-Rubio.

EXPOSICIONES

Todo el día, sábado y domingo

Niveles entresuelo y superior del Edificio Este

Explore el arte antiguo y moderno de México en dos exposiciones, *Arte de la corte de los mayas antiguos* y *Pinturas cubistas de Diego Rivera: memoria, política, lugar*. Recoja una Guía para Niños sobre *Arte de la corte de los mayas antiguos*, disponible en inglés y español, para aprender sobre los dioses y jeroglíficos mayas. Aprenda más sobre Diego Rivera en la sección extraíble del número de primavera de *NGAKids*.

ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE

Todo el día, sábado y domingo

Plaza del Edificio Este

Edades de 3 años en adelante

Aprenda sobre el efecto del entorno natural sobre la cultura maya. “Camine” a través de la “Selva Tropical Rodante” del Discovery Creek del Children’s Museum of Washington [Arroyo del Descubrimiento del Museo Infantil de Washington], una réplica de la selva tropical repleta de los ricos sonidos, vistas y olores de un asombroso ecosistema. También habrá actividades bajo el pórtico del Edificio Este.

ACTIVIDAD ARTÍSTICA PARA NIÑOS

Todo el día, sábado y domingo

Recepción del Edificio Este

Edades de 3 años en adelante

Visite nuestro espacio de actividades en el nivel principal para hacer un tocado maya.

MUESTRA DE LIBROS INFANTILES

Todo el día, sábado y domingo

Entresuelo del Edificio Este

Los bibliotecarios de la Biblioteca Pública del Distrito de Columbia mostrarán libros sobre el arte y la cultura mexicana. Visite la mesa y pida prestado uno de los libros para leerlo en las galerías. ¡Marca-libros de regalo!

CUENTA-CUENTOS

Sábado y domingo a la 1:00 y a las 2:00

Pequeño auditorio del Edificio Este

Edades de 4 en adelante

Los mayas antiguos y sus descendientes crearon historias de gran belleza y humor. Candace Wolf, una magistral contadora de cuentos que vivió con los mayas del sur de México y Guatemala, comparte con nosotros dos encantadores cuentos de las tradiciones orales de esta región: “Los ojos dorados de Hermano Jaguar” y “María de las Tortillas”, una historia de una Cenicienta maya mística. Este programa, de una duración de cuarenta minutos, es en inglés. Se asignan asientos por orden de llegada.

PROGRAMA DE CINE INFANTIL

Sábado a las 10:30 y 12:00, y domingo a las 11:30

Auditorio del Edificio Este

Edades de 8 en adelante

Vea cuentos extraídos de *Popol Vuh*, la épica de la creación de los mayas, que se presentan en una bella película de animación basada en imágenes de cerámica maya clásica. Aprenda sobre los Gemelos Héroes, el Dios Maíz, el juego de pelota mesoamericano, y la importancia simbólica del ciclo de la vida en la cultura maya. Voz de fondo en inglés (60 minutos). Se asignan asientos por orden de llegada.

PROGRAMA DE CINE

Sábado y domingo continuamente de 3:00 a 5:00

Pequeño auditorio del Edificio Este

Edades de 10 en adelante

Un documental de 30 minutos, producido por la Galería Nacional de Arte, presenta la cultura y la sociedad que crearon el arte de la corte de los mayas antiguos. Los asientos se asignan por orden de llegada.

ACTUACIONES MUSICALES

Sábado de 11:00 a 1:00 y de 2:30 a 4:30

Domingo de 3:00 a 5:00

Edificio Este

Venga a oír a los Mariachis Los Amigos, el grupo de mariachis más antiguo de Washington, los cuales interpretarán música tradicional de México, incluidos boleros favoritos y animadas polcas.

Arte de la corte de los mayas antiguos ha sido organizado por la Galería Nacional de Arte, Washington, y los Museos de Bellas Artes de San Francisco.

La exposición en la Galería Nacional de Arte es posible gracias a una generosa subvención de la Fundación Catherine B. Reynolds.

Televisa, el mayor grupo de medios de comunicación del mundo hispanohablante, tiene el honor de patrocinar esta exposición como parte de su compromiso para promocionar y compartir su herencia mexicana.

Esta exposición está financiada por una indemnidad del Consejo Federal de las Artes y las Humanidades.

La Galería Nacional de Arte agradece a sus socios mexicanos, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) y sus agencias: el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) la colaboración en la exposición *Los mayas antiguos*, y al Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) por la exposición de *Diego Rivera*.

Esta película es posible gracias a la Fundación HRH

Las pinturas cubistas de Diego Rivera: memoria, política y lugar

Esta exposición fue organizada por la Galería Nacional de Arte, Washington, en colaboración con el Museo de Arte Moderno, Ciudad de México.

Esta exposición está patrocinada por las Tiendas Target como parte de su compromiso con las artes y la educación.